PERFIL PESSOAL • EXPERIÊNCIA • OBJETIVOS­­­­­

Italiano residente no Brasil, 52 anos. Intérprete e tradutor de longo curso, com atuação em dezenas de conferências e milhares de páginas processadas sobre os mais diversos assuntos: tecnologia, urbanismo, temas sociais e religiosos, medicina, direito e contabilidade, entre outros. Curioso, articulado e comunicativo, conta com um patrimônio cultural e educacional de grande abrangência e profundidade, que lhe permite uma rápida familiarização e compreensão geral das matérias tratadas, virtualmente em qualquer campo do conhecimento, estando aberto para novos desafios que requeiram habilidades comunicativas com idiomas e mediação intercultural.

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

Interpretação, Tradução e Ensino 1995 – Presente

Salvador, Bahia, Brasil

* De/para o ***Italiano***, ***Inglês***, ***Português*** e ***Francês***
* Interpretação Simultânea, Consecutiva e Sussurrada, Tradução Escrita
* Assuntos Técnicos, Sociais, Comerciais, Legais e de Medicina, entre outros

Professor de Italiano e Coordenador Didático 1995 – 1996

Associação Cultural Italo-Brasileira “*Dante Alighieri*” Salvador, Bahia, Brasil

Professor de Inglês e Italiano, Selecionador de Professores 1994 – 1995

*Wizard Idiomas* Salvador, Bahia, Brasil

Tradutor e Correspondente em Idiomas Estrangeiros 1987 – 1992

Escritório de Advocacia do Dr. Marzio Agnoloni Milão, Itália

* De/para o *Italiano*, *Inglês* e *Francês*
* Tradução de Normas, Regulamentos e Contratos de Fusão e Aquisição; Correspondência de Negócios

Negócios e Comércio

* *Diretor Executivo* 1998 -2000

OMS Brasil Ltda. (Sócio majoritário: OMS Staff Srl - Padova, Itália) Salvador, Bahia, Brasil

* Criação de uma rede nacional de representantes de importação e venda de equipamentos odontológicos
* *Gerente Júnior de Comércio Exterior* 1997

Recursus Empreendimentos Ltda.  Salvador, Bahia, Brasil

* *Gerente de Relações Internacionais e Institucionais* 1996

Câmara de Comércio Ítalo-Brasileira da Bahia  Salvador, Bahia, Brasil

* Pesquisas do mercado nacional de Curtumes e Importadores de Alho, entre outras
* Estudos: Detecção da Dissipação das Linhas de Alta Tensão, Feira de Móveis, Feira de Autopeças
* *Operador em Língua Estrangeira para Seguro Emergencial de Viagem* 1990

Intermutuelle Assistance (Filial italiana da seguradora francesa IMA) Milão, Itália

ESCOLARIDADE

ssit (Escola Superior para Intérpretes e Tradutores – Terceiro Grau) Milão, Itália

*Formado em Inglês e Francês* 1991

CULTURA INGLESA (Representante do British Council no Brasil) Salvador, Bahia, Brasil

*Teacher Training Course Certificate – Term I & II* 1995

DITALS (pela Universidade para Estrangeiros de Siena, Itália) Rio de Janeiro, RJ, Brasil

*Certificado Oficial Para o Ensino do Italiano como Idioma Estrangeiro* 1997

CELPE-BRAS Avançado (pelo Ministério da Educação do Brasil/UFBA) Salvador, Bahia, Brasil

*Certificado de Proficiência em Língua Portuguesa para Estrangeiros* 2001

IHAC/UFBA: Bacharelado Interdisciplinar em Humanidades, com ênfase em Subjetividade Cursando